



Asamblea General

Quincuagésimo noveno período de sesiones

Documentos Oficiales

Distr. general
1° de marzo de 2005
Español
Original: inglés

Comisión Política Especial y de Descolonización (Cuarta Comisión)

Acta resumida de la 12ª sesión

Celebrada en la Sede, Nueva York, el martes 19 de octubre de 2004, a las 15.00 horas

Presidente: Sr. Kyaw Tint Swe. (Myanmar)

más tarde: Sr. Calderón (Vicepresidente). (Ecuador)

Sumario

Tema 78 del programa: Cuestiones relativas a la información

Tema 109 del programa: Planificación de programas*

* Temas que la Comisión ha decidido examinar conjuntamente.

La presente acta está sujeta a correcciones. Dichas correcciones deberán enviarse, con la firma de un miembro de la delegación interesada, y *dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación*, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza, e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones, en un documento separado para cada Comisión.



Se declara abierta la sesión a las 15.15 horas.

Tema 78 del programa: Cuestiones relativas a la información (A/59/21 y A/59/221 y Corr.1)

Tema 109 del programa: Planificación de programas (A/59/6 (Programa 23: Información pública) y A/59/16, cap. II, secc. C, prog. 23)

1. **El Presidente** invita al Sr. Shashi Tharoor, Secretario General Adjunto de Comunicaciones e Información Pública, a que presente el informe del Secretario General sobre cuestiones relacionadas con la información (A/59/221 y Corr.1).

2. **El Sr. Tharoor** (Secretario General Adjunto de Comunicaciones e Información Pública) dice que la información pública no es algo superfluo, como piensan muchos, sino un elemento de importancia crítica para el éxito de las Naciones Unidas. La tarea del Departamento de Información Pública (DIP) es dar a conocer la Organización y sus valores y objetivos. La tarea no es fácil, y el Departamento sigue perfeccionando sus aptitudes y sus métodos, utilizando nueva tecnología de la información y las comunicaciones y estableciendo asociaciones más estrechas con la sociedad civil. El informe del Secretario General (A/59/221) presenta un panorama general de los importantes resultados logrados entre julio de 2003 y junio de 2004.

3. Después del desacuerdo en el Consejo de Seguridad sobre el Iraq, se produjo una pérdida de fe en las Naciones Unidas. Las encuestas arrojaron malos resultados y el estudio sobre las actitudes mundiales del Centro de Investigación Pew concluyó que las Naciones Unidas estaban mal consideradas en los Estados Unidos y en el extranjero. Recientemente los medios de información han puesto en tela de juicio la integridad y la dirección de la Organización, y han hecho acusaciones no fundamentadas de corrupción del Programa Petróleo por Alimentos así como confusas críticas sobre lo ocurrido en Darfur. Todo ello ha puesto de manifiesto la necesidad de hablar en voz alta, claramente y con frecuencia acerca de lo que las Naciones Unidas hacen y por qué. La información pública es fundamental para mantener el apoyo necesario para los mandatos de la Organización. También tiene repercusiones en la seguridad del personal, en particular los que están sobre el terreno.

4. Los objetivos del DIP siguen siendo los mismos, pero los desafíos son mayores. La reducción de los recursos y la ampliación de los mandatos le han hecho

comprender que debe dirigir estratégicamente sus mensajes y priorizar sus opciones. Recientemente, el Departamento concibió varias maneras nuevas e innovadoras de llegar a más personas. Se lanzó la iniciativa “Diez historias sobre las que el mundo debe saber más” porque se había concentrado demasiada atención en el Iraq, en detrimento de todas las demás cuestiones incluídas en el programa mundial. En consulta con otros departamentos de la Secretaría de las Naciones Unidas, el Departamento preparó 10 historias sobre temas que no recibían suficiente atención de la prensa, incluidos los niños soldados de Uganda, los huérfanos del SIDA en Sudáfrica, la ayuda internacional que necesita la República Centroafricana y la labor que se realiza para aprobar la Convención Internacional sobre las personas con discapacidad. La lista completa de las historias se encuentra en el sitio Web www.un.org/events/tenstories. El orador tiene la seguridad de que la Comisión comprende lo extremadamente difícil que es conseguir los recursos y la voluntad política sostenida para resolver problemas sobre los cuales la opinión pública y los políticos no saben nada.

5. El Departamento realizó una campaña concertada de promoción, que incluyó editoriales y entrevistas en periódicos y revistas, y en radio y televisión. La respuesta fue alentadora. Aparecieron artículos en *The International Herald Tribune*, *South China Morning Post*, *Corriere della Sera* y *Die Furche*, y en programas de noticias de Egipto y el Congo y en la BBC, RTL Dutch TV, PBS y CNN, lo cual es un buen comienzo. En el Día Mundial de la Prensa de 2005, el Departamento lanzará otras 10 historias. Entretanto, los Estados Miembros tal vez deseen examinar la lista con periodistas y editores y sugerir que estén atentos a la siguiente serie.

6. El Departamento ha comprendido que se pueden encontrar formas innovadoras de llegar a un mayor público. Por ejemplo, reorientó su enfoque hacia otros departamentos de la Secretaría para considerarlos como clientes a quienes se presta servicios de información, y ahora está mejor equipado para preparar estrategias mundiales. Una medida del éxito es el hecho de que los departamentos ahora incluyen siempre componentes de información en la planificación de su labor. Dado que los medios de comunicación están principalmente interesados en historias de conflicto, el Departamento ha prestado especial atención a hacer reuniones informativas con los periodistas sobre cuestiones de desarrollo. Sigue interesando a los medios de información sobre

los Objetivos de Desarrollo del Milenio, pero también habla directamente de ellos con el público y ha colocado los Objetivos en el centro de la próxima conferencia anual del DIP/ONG. En la conferencia anterior, se pidió a 3.000 representantes de ONG de 69 países que buscaran formas en que la sociedad civil pudiera promover los Objetivos y creó una serie de sistemas de comunicación y establecimiento de redes para aumentar el interés en el mundo, incluida la transmisión por la Internet del evento y la celebración de conferencias simultáneas en los centros de información de las Naciones Unidas de Dakar, Asunción y Moscú, así como en la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) en Santiago. En asociación con el Departamento de Asuntos Económicos y Sociales, se preparó un gráfico de los progresos alcanzados en la consecución de los Objetivos por región, utilizando los colores de los semáforos. Además, el “Cyberschoolbus” del Departamento está trabajando con la “Schoolnet” Europea para preparar un portal Web sobre los Objetivos para los jóvenes y creó un mapa a todo color para dar a conocer una gran carretera asiática denominada “El nuevo camino de la seda”.

7. Junto con el ONUSIDA y la Kaiser Family Foundation, el Departamento está dirigiendo la Iniciativa del Secretario General sobre el SIDA para los medios de información mundiales, que es una asociación con más de 20 grandes empresas mundiales de información para aumentar la programación sobre el VIH/SIDA. Se inició un período de prueba de tres meses con el NewsMarket, un servicio de noticias por Internet que difundirá vídeos de las Naciones Unidas a canales de televisión y está produciendo, en asociación con el UNICEF, un programa diario de 10 minutos para su distribución por satélite a los programas de noticias televisados. Además, la Crónica de las Naciones Unidas se publica ahora en los seis idiomas oficiales y los alumnos y maestros son sus principales lectores. Una encuesta ha demostrado que el 90% considera que la publicación los ayudó a comprender mejor a la Organización. El DIP inició el programa “Desaprender la intolerancia” en 2004. Se trata de seminarios interactivos de un día en los cuales dirigentes de la sociedad civil y particulares examinan formas de combatir la intolerancia a través de la educación y el ejemplo. El primero se centró en el antisemitismo y el próximo se ocupará de la Islamofobia.

8. El DIP sigue trabajando con el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz y juntos están

preparando una estrategia amplia de información para sensibilizar a los Estados Miembros respecto de la gran demanda de misiones de mantenimiento de la paz y la necesidad de recursos para apoyo logístico, así como tropas y policía civil bien entrenadas. El DIP está participando en la evaluación de las misiones de mantenimiento de la paz y mejorando su apoyo a sus componentes de información. Junto con el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, inició un programa de capacitación de una semana para oficiales de información pública.

9. Como parte del nuevo interés que suscita la evaluación, el Departamento definió indicadores cuantificables para cada uno de sus programas y espera tener una idea más clara de lo que funciona y corregir lo que no funciona. Aunque un marco basado en los resultados exige la supervisión de la respuesta a la información transmitida, lamentablemente, el uso de empresas externas que supervisen a los medios de comunicación y los analicen es demasiado costoso. Puesto que la única opción viable es crear capacidad interna para la supervisión y el análisis de los medios de difusión, el Departamento ha pedido la asistencia del sector privado para la preparación de módulos de formación para aumentar su capacidad en esa esfera. Ha estirado al máximo su escaso presupuesto para formar personal en técnicas de investigación y evaluación de la recepción y el 90% de sus directores de programas ha participado en los cursos prácticos. El Departamento se encuentra en el segundo año de un proyecto de tres años para crear un mecanismo interno de gestión de la ejecución.

10. Lamentablemente, el costo de las encuestas mundiales también es prohibitivo. El DIP ha logrado encontrar algunos asociados que prestarán ese servicio gratuitamente. Una organización de encuestas (Zogby International) accedió a incluir seis preguntas relacionadas con los Objetivos de Desarrollo del Milenio en una encuesta para los países del Oriente Medio. La mitad de los encuestados en Egipto, Jordania y Líbano y menos de una tercera parte de los de Marruecos, Arabia Saudita y los Emiratos Árabes Unidos expresaron una opinión favorable de las Naciones Unidas. La mayoría de las respuestas no atribuían a las Naciones Unidas ningún mejoramiento importante de la reducción de la pobreza o la enseñanza primaria. Sólo una tercera parte de los entrevistados en Jordania y el Líbano opinaron que la Organización contribuía a combatir el VIH/SIDA y en Arabia Saudita la cifra fue del 40%.

11. El Departamento está trabajando para contrarrestar la pérdida de apoyo a las Naciones Unidas en el mundo árabe y mejorar el entendimiento general de la Organización en esa región. El Departamento celebró una reunión de especialistas en información regionales para trabajar en un marco de comunicaciones estratégico que ya se está aplicando. Además, estableció un centro coordinador para los medios de difusión árabes, que aumentó la cantidad de público, en particular mediante la difusión de declaraciones clave y otros materiales en árabe a través de los centros de información de las Naciones Unidas.

12. La Biblioteca Dag Hammarskjöld, bajo una nueva dirección, se encuentra en proceso de elaborar un servicio más adecuado a las necesidades y centrado en el usuario y desempeña una función rectora en el Comité Directivo para la Modernización y Gestión Integrada de las Bibliotecas de las Naciones Unidas para dar a las bibliotecas una nueva dirección estratégica. Ya se ha establecido un portal común en la Internet para todas las bibliotecas de las Naciones Unidas y un programa de acceso a la documentación, y la biblioteca del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) se ha designado biblioteca común para todas las oficinas de las Naciones Unidas en Nairobi.

13. Una de las medidas del éxito citadas por el Secretario General en su informe (A/59/221) es el número de páginas abiertas por los visitantes del sitio Web de las Naciones Unidas, clasificadas por idioma y, la realidad es que algunos de los idiomas han registrado un aumento fenomenal. Aunque las tres cuartas partes de todas las páginas que se visitan están en inglés, la diferencia se está reduciendo gradualmente y hay una continua adición de material en otros idiomas oficiales, aunque aún queda mucho por hacer para lograr la paridad.

14. Entretanto, ha habido una serie de innovaciones destinadas a lograr un mayor multilingüismo: el Centro de Noticias de las Naciones Unidas trabaja ahora en varios idiomas y, aprovechando las competencias lingüísticas del personal de la División de Noticias y Medios de Información, en marzo de 2001 el servicio de correo electrónico, que goza de gran popularidad, existirá en todos los idiomas; el Departamento puede preparar ahora versiones en varios idiomas de su boletín de noticias diario incorporado en el portal en línea del Centro de Noticias; la difusión de información a través de la Web se hará en todos los idiomas para finales de año y se está haciendo también una retransmisión rápida en el sitio Web en un idioma más; además se está

mejorando el acceso al sitio Web de usuarios con discapacidad. Sin embargo, cabe señalar que las limitaciones financieras son un obstáculo para alcanzar muchos objetivos, por ejemplo el multilingüismo, y el congelamiento de contrataciones impidió contar con el personal necesario para cubrir la Asamblea General y la preparación de comunicados de prensa y otro material.

15. Se han hecho algunos progresos en la racionalización de la red de centros de información de las Naciones Unidas. Con todo, es demasiado pronto para evaluar la eficacia y el efecto del nuevo Centro de Información Regional, que reemplaza nueve centros de información de Europa occidental. Se ha adoptado un enfoque cauteloso, en consulta con los Estados Miembros interesados y considerando las características de cada situación, para introducir cambios en otra parte. Lamentablemente, la reducción totalmente inesperada del presupuesto operacional de los centros de información por recomendación de la Quinta Comisión ha privado a los centros de los países en desarrollo de los beneficios que debían obtener de las economías logradas de la reducción del presupuesto en Europa occidental. Además, el aumento de los costos y el efecto de esa reducción presupuestaria general ha afectado la capacidad de todos los centros de información, que ya eran el pariente pobre de la familia de las Naciones Unidas, para llevar a cabo programas y actividades de difusión importantes, lo cual puede obligar a cerrar varios centros. El Departamento espera que los Estados Miembros pidan mayor apoyo financiero para reactivar los centros de información, mejorar sus instalaciones y reanudar el proceso de racionalización.

16. El Departamento agradecería que la Cuarta Comisión examinara el marco estratégico propuesto para 2006-2007, como recomendó el Comité del Programa y de la Coordinación. Éste se aprobó prácticamente sin revisión del Comité de Información, cuyas opiniones se reflejan en su informe (A/59/21) y en los párrafos 33 a 40 del proyecto de resolución B del Comité.

17. En 2005, los Estados Miembros examinarán el informe del Grupo de Trabajo de alto nivel encargado de analizar toda la estructura del sistema internacional creada desde 1945, y también examinarán los Objetivos de Desarrollo del Milenio. Por tanto, el 60° aniversario de la Organización será crucial, pues durante ese año se estudiarán las posibilidades de renovación y la transmisión de información pública efectiva cobrará mayor importancia.

18. **La Sra. Miller** (Jamaica), en su carácter de Relatora del Comité de Información, presenta el informe del Comité de Información sobre su 26° período de sesiones (A/59/21), que el Comité aprobó por unanimidad. El informe pone de relieve eventos como el Día Mundial de la Libertad de Prensa, conmemorado el 3 de mayo de cada año, y la inclusión de San Vicente y las Granadinas, Suriname y Suiza entre los miembros del Comité, con lo cual son 112 los Estados Miembros que participan en ese órgano. El informe describe la labor del Comité sobre cuestiones como la reforma del DIP, la libertad de prensa y de discurso, la coordinación entre el Comité de Información y el DIP, la importancia del sitio Web de las Naciones Unidas, el papel de la información en el mantenimiento de la paz y la racionalización de los centros de información de las Naciones Unidas.

19. El informe también contiene dos proyectos de resolución titulados “Información al servicio de la humanidad” y “Políticas y actividades de información pública de las Naciones Unidas”, que incluyen referencias a la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información, las nuevas prioridades programáticas del DIP, el papel de la información en el mantenimiento de la paz, el mejoramiento del diálogo entre las civilizaciones y la cultura de paz como medios de mejorar el entendimiento entre las naciones. También incluye referencias a la labor de los servicios de noticias, el sitio Web de las Naciones Unidas y los servicios de biblioteca y de divulgación.

20. **El Sr. Chowdhury** (Bangladesh), en su calidad de Presidente del Comité de Información, destaca la importancia del DIP como voz pública de la Organización y celebra la estrecha asociación entre el Departamento y el Comité, que ha conseguido un mayor diálogo entre los dos. La gran reforma estructural del DIP ha empezado a dar resultados concretos y positivos; el uso de las tecnologías existentes, por ejemplo, es ahora más estratégico y tanto los mensajes como el público destinatario están mejor definidos. Como resultado del mayor hincapié que hace en la evaluación, el Departamento está mejor equipado para medir los resultados de las actividades de información pública y comunicación.

21. Con todo, el Departamento sigue tropezando con obstáculos para racionalizar la red de centros de información de las Naciones Unidas, debido en parte a la falta de recursos resultantes de la decisión de la Quinta Comisión así como de la devaluación del dólar y el aumento general de los costos. Deben tomarse medidas

para evitar que se siga deteriorando la capacidad del Departamento de transmitir el mensaje de la Organización. El Departamento también debe proceder con cautela para racionalizar la red de centros de información de las Naciones Unidas, proceso que debe realizarse como medida estratégica y no como medida de reducción de costos. Como Presidente del Comité de Información, seguirá estableciendo el enlace entre el Departamento y los Estados Miembros para lograr el consenso sobre los objetivos fijados y las direcciones que han de seguirse.

22. **El Sr. Al-Nasser** (Qatar), hablando en nombre del Grupo de los 77 y China, dice que el DIP es el único departamento de la Secretaría que cumple la importante función de ser la voz pública de la Organización. Por consiguiente, debe centrarse en comunicar estratégicamente las actividades y preocupaciones de la Organización para acercarla a los pueblos del mundo. El Departamento se ha guiado en esa tarea por su nueva declaración de misión y estrategia de comunicaciones y por la organización de sus actividades en el marco de cuatro subprogramas. Las actividades de reorientación iniciadas en 2002 para mejorar la ejecución y eficacia del Departamento deben continuar. El desafío que enfrenta el Departamento consiste en que no sólo debe asegurar una mayor difusión sino también contribuir a la realización de las metas y objetivos de la Declaración del Milenio y del plan de mediano plazo. El Departamento debe promover, en particular, cuestiones de desarrollo prioritarias como la erradicación de la pobreza, el desarrollo sostenible, el VIH/SIDA, el diálogo entre civilizaciones y culturas y las necesidades de los países africanos, así como las medidas para prevenir y combatir el terrorismo en todas sus formas y manifestaciones. Se agradecerá más información sobre esas actividades.

23. Los Estados Miembros, incluidos muchos del Grupo de los 77 y China, están empeñados en apoyar las operaciones de mantenimiento de la paz y han sufrido pérdidas en la consecución de los nobles objetivos de la paz internacional. Por consiguiente, es importante cerrar la brecha de información que hay entre las nuevas realidades y los éxitos de las operaciones de mantenimiento de la paz y la imagen que tiene el público. Se realizarían así algunas metas y objetivos de las Naciones Unidas, por lo cual debe ser un objetivo del DIP.

24. Con respecto a la racionalización de los centros de información de las Naciones Unidas, el Grupo de los 77 y China siguen interesados en mejorar el sistema

de información, especialmente en los países en desarrollo. El proceso de establecimiento del centro de información regional en Bruselas no se ha completado y es demasiado temprano para saber si se justifica un proceso análogo en otras regiones. Toda nueva regionalización debe realizarse examinando cada caso en particular y en consulta con los Estados Miembros interesados, de conformidad con las recomendaciones del Comité de Información. Dadas las diferencias en materia de tecnologías de la información y las comunicaciones entre Europa occidental y otras regiones del mundo, especialmente los países en desarrollo, debe ejercerse gran cautela cuando se estudie la posible ampliación del proceso de regionalización.

25. La falta de fondos para apoyar las funciones básicas de los centros de información de las Naciones Unidas, que ha reducido su capacidad de mantener las actividades normales y lograr el multilingüismo, es preocupante. Por consiguiente, celebra los mejoramientos realizados en los sitios Web de las Naciones Unidas en todos los idiomas oficiales y destaca la necesidad de que todos los idiomas reciban el mismo tratamiento. Para tal fin, se requieren más recursos, teniendo en cuenta las características específicas de algunos idiomas oficiales, que no usan el alfabeto latino y se escriben en ambas direcciones. También reafirma el párrafo 42 de la resolución 58/270 de la Asamblea General, en el que se pide al Secretario General que siga mejorando el sitio Web de las Naciones Unidas mediante una nueva redistribución de puestos para cubrir las necesidades lingüísticas.

26. Dada la importancia de los medios de comunicación tradicionales como la radio, en particular en zonas aisladas de los países en desarrollo, es importante preservar y consolidar dichos servicios, que suelen ser la única forma de llegar a un gran número de personas. El Grupo de los 77, por tanto, expresa su reconocimiento al personal de la radio de las Naciones Unidas por su labor cotidiana para transmitir el mensaje de la Organización a los pueblos en su propio idioma.

27. **El Sr. Gerts** (Países Bajos) habla en nombre de la Unión Europea, los países candidatos (Bulgaria, Croacia, Rumania y Turquía) y los países del proceso de estabilización y asociación y posibles candidatos (ex República Yugoslava de Macedonia y Serbia y Montenegro), y dice que reconoce el papel central que desempeña el DIP para difundir información sobre las Naciones Unidas y su labor. La Unión Europea apoya plenamente al Departamento en la consecución de sus

objetivos y, por tanto, se felicita de su reestructuración. La creación de tres divisiones separadas le permitirá trabajar en forma más eficiente, efectiva y moderna.

28. En cuanto a la consolidación de nueve centros de información de Europa occidental en un centro de información regional en Bruselas, aunque éste aún está en sus primeras etapas, proporcionará información valiosa y documentación y trabajará con los gobiernos, la sociedad civil y las organizaciones no gubernamentales. El Centro es el primero de muchos en el proceso de regionalización que, a la larga, reducirá los costos y aumentará la eficiencia de los servicios de información. La Unión Europea reitera, pues, su enérgico apoyo a ese concepto, esperando que la experiencia adquirida en Europa sea útil para aplicar el proceso de racionalización en otras regiones.

29. La Unión Europea acoge con satisfacción los esfuerzos del Departamento por lograr el multilingüismo; el sitio Web del Centro de Noticias de las Naciones Unidas recibe cada vez más visitantes en idiomas distintos del inglés y 53 de los centros de información de las Naciones Unidas de todo el mundo tienen actualmente sitios Web en su idioma local. Las grandes mejoras en el sitio Web de las Naciones Unidas permiten que se acceda desde cualquier lugar del mundo y se siga la labor cotidiana de la Organización o cuestiones internacionales que no siempre reciben la debida atención de los medios de difusión. La Biblioteca Dag Hammarskjöld también es una fuente valiosa de información sobre una gran variedad de temas, no sólo para los delegados sino también para cualquier persona en cualquier parte del mundo. Esos recursos contribuyen a mejorar el entendimiento de la función de la Organización gracias a un extenso tratamiento de varios temas, incluidas las operaciones de mantenimiento de la paz, respecto de las cuales hay claramente una gran diferencia entre la idea que tiene el público y la realidad. El DIP seguirá desempeñando la función principal en la prestación de esa crucial información.

30. La Internet está creciendo rápidamente y puede ser útil para difundir el mensaje de la Organización, pero no debe olvidarse que, aunque en América del Norte y Europa el 68% y el 31% de la población, respectivamente, tiene acceso a la Internet, en Asia y África las cifras correspondientes son sólo del 6,5% y el 1,4% respectivamente. Los países desarrollados tienen la responsabilidad de impedir que haya países que queden a la zaga en materia de tecnología y, en ese contexto, recuerda que la Cumbre Mundial de la Socie-

dad de la Información se reunirá en Túnez en 2005. En las regiones del mundo donde el desarrollo tecnológico aún está en sus comienzos, sin embargo, la radio sigue siendo el medio más rentable y de mayor alcance. Por consiguiente, es importante que el Departamento de Información Pública siga utilizando todos los medios de difusión para transmitir el mensaje de la Organización.

31. La Unión Europea destaca su apoyo a la libertad de expresión y lamenta que en demasiados países la libertad de expresión aún sea una perspectiva lejana, a pesar de estar reconocida como derecho humano universal y libertad fundamental. La Unión Europea condena todo intento de las autoridades de controlar e influir los medios de difusión y subraya que la libertad de prensa es fundamental en toda sociedad. Lamentablemente, demasiados periodistas siguen teniendo increíbles dificultades para hacer su trabajo. La Unión Europea tiene el más profundo respeto y admiración por los periodistas que ponen en peligro su vida todos los días para transmitir al público información fiable y honra la memoria de aquéllos que sacrificaron su vida por tal fin.

32. *El Sr. Calderón (Ecuador) Vicepresidente, ocupa la Presidencia.*

33. **El Sr. Maleki** (República Islámica del Irán) dice que las necesidades especiales de los países en desarrollo en materia de tecnología de la información y las comunicaciones deben tenerse en cuenta antes de aplicar un programa que podría poner en peligro su desarrollo económico y social. Lamentablemente, las diferencias entre los países desarrollados y los países en desarrollo en esa esfera son cada vez mayores y algunos países están aprovechando la situación para vulnerar la soberanía y los intereses de otros países o distorsionar la realidad de las naciones en desarrollo. Debe aumentarse la asistencia para la obtención de infraestructura y capacidades de comunicación en los países en desarrollo a fin de reducir las diferencias en las corrientes de información.

34. En cuanto a la cuestión de la regionalización, destaca la necesidad de evitar todo malentendido o decisión apresurada que pueda afectar negativamente al funcionamiento del DIP, y en particular sus servicios de divulgación. Al respecto, el cierre de los centros de información de las Naciones Unidas seguirá reduciendo la cantidad de información acerca de las Naciones Unidas que reciben las poblaciones de los países afectados. El DIP también debe desempeñar el papel crucial de com-

batir la información arbitraria propagada por los monopolios de la información. La delegación de la República Islámica del Irán expresa su reconocimiento al Departamento por su programa de capacitación anual para radiodifusores y periodistas de países en desarrollo y espera que todos los países en desarrollo puedan beneficiarse de él en un pie de igualdad. Para concluir, alienta al Departamento a que asigne recursos y medios técnicos para perfeccionar y ampliar las páginas Web y los programas de radio en los idiomas locales y para mejorar sus actividades en esferas de especial interés para los países en desarrollo.

35. **El Sr. Al-Nuaimi** (Emiratos Árabes Unidos) pide que se formule una estrategia efectiva para desarrollar estructuras y sistemas de información, capacitar recursos humanos y transmitir información y programas públicos gratuitos en los países en desarrollo para mejorar su integración en programas de desarrollo internacionales. En ese contexto, su delegación considera preocupante que los medios de difusión occidentales, especialmente después del 11 de septiembre de 2001, traten de incitar al odio y la discriminación racial contra algunos países en desarrollo, incluidas naciones islámicas. Los medios de difusión occidentales deben elaborar un código de conducta internacional para la información y las comunicaciones que garantice la fiabilidad y transparencia y utilice los conductos de información existentes para promover programas de difusión pública sobre el desarrollo, mejorar la integración entre los pueblos y aumentar el respeto mutuo entre diversas culturas y creencias religiosas.

36. Los Emiratos Árabes Unidos apoyan las iniciativas del DIP para reducir la brecha digital entre los países desarrollados y los países en desarrollo, difundir información sobre cuestiones clave de carácter económico, social, ambiental y sanitario y dar a conocer varias cuestiones políticas y de seguridad que se están examinando en las Naciones Unidas, incluida la terminación de la ocupación extranjera, el desarme, la lucha contra el terrorismo y los derechos humanos. También destaca la importancia de mejorar la cooperación y la coordinación entre el DIP y otros organismos y programas de las Naciones Unidas.

37. El orador exhorta al DIP a que examine el efecto de cerrar y reunir algunas de las oficinas regionales, en particular su repercusión en el sufrimiento de la población palestina. El Departamento debe desarrollar las actitudes y capacidades de su personal, incluido el personal de sus oficinas regionales y ampliar su red de

servicios de radiodifusión. Su delegación espera que se preste el mismo número de servicios en árabe que en los demás idiomas oficiales de las Naciones Unidas, tanto en la radio y la televisión de las Naciones Unidas como en la biblioteca y la sección de tratados. También pide que el Departamento aumente la cantidad de cursos prácticos, seminarios interactivos, reuniones informativas y cursos de capacitación para radiodifusores y periodistas de los países en desarrollo y los países pobres y trabaje en asociación con programas de desarrollo regionales para combatir la pobreza, el deterioro ambiental, el VIH/SIDA y el analfabetismo, promover los derechos de las mujeres y los niños y establecer asentamientos humanos.

38. **El Sr. Zhanibekov** (Kazajstán) apoya los esfuerzos del DIP para mejorar el sistema de información pública de las Naciones Unidas e incrementar las actividades de información en todas las regiones del mundo, incluida la Comunidad de Estados Independientes. Espera que la reorientación de las prioridades, estructuras y procesos del Departamento sea recibida favorablemente por el público en general.

39. La delegación de Kazajstán apoya la consolidación de los centros de información de las Naciones Unidas en centros regionales para racionalizar los esfuerzos de promoción del Departamento. Al respecto, pide una mayor cobertura del problema del Mar Aral y las terribles consecuencias humanitarias de años de ensayos nucleares en el antiguo campo de ensayos nucleares Semipalatinsk. La continua degradación del medio ambiente en la región del Mar Aral no sólo tiene graves consecuencias en la salud y los medios de sustento de su población, sino que también está adquiriendo dimensiones mundiales. Hace mucho que la sal del lecho marino se encuentra dispersa en el aire de Europa y Asia e incluso del Polo Norte. Lamentablemente, sin embargo, la comunidad internacional no conoce plenamente las serias ramificaciones de ese desastre ambiental y la prestación de asistencia técnica y financiera ha sido esporádica.

40. El orador exhorta a la comunidad internacional a que reanude su cooperación para dar solución a los problemas sociales y económicos de las poblaciones que viven cerca de los antiguos campos de ensayos, que han estado expuestas a unos 500 ensayos de armas nucleares realizados por la ex Unión Soviética en el momento más álgido de la carrera mundial de armamentos. Su delegación agradece a los Gobiernos del Japón y los Estados Unidos y a otros donantes su asis-

tencia, pero considera que el problema podría abordarse más efectivamente mediante cooperación multilateral. El marco para esa cooperación ya existe en una resolución de la Asamblea General cuyo potencial aún no se ha explotado plenamente.

41. El Kazajstán está ampliando su sector de información con arreglo a un programa público especial para desarrollar una infraestructura de información nacional. En el marco de ese programa se están introduciendo tecnologías avanzadas de la información y equipo informático y de telecomunicaciones. Un sitio Web oficial del Gobierno empezó a funcionar en 2003 y se está trabajando en bases de datos comunes denominadas “entidades legales” y “recursos de Kazajstán”, y en un sistema de archivo electrónico para instituciones estatales. Al mismo tiempo, se están tomando medidas para elaborar un marco regulatorio para la gestión de documentos electrónicos y el uso de firmas electrónicas sobre la base de normas jurídicas internacionalmente aceptadas. Se prevé la introducción de un sistema unificado de gestión electrónica de documentos en instituciones estatales para 2005.

42. **El Sr. Chun Yung-woo** (República de Corea) dice que salvar las crecientes diferencias en materia de información entre países cuyo idioma nativo no es uno de los seis idiomas oficiales de las Naciones Unidas y el resto del mundo es más urgente que lograr la paridad entre los seis idiomas oficiales en el sitio Web de las Naciones Unidas. Aunque la República de Corea ocupa el undécimo lugar entre los contribuyentes de fondos al presupuesto de las Naciones Unidas, 75 millones de coreanos en todo el mundo se encuentran entre los más desfavorecidos en lo que respecta a oportunidades de acceso a información sobre las actividades de la Organización. En ese contexto, su delegación se felicita de la racionalización de los centros de información de las Naciones Unidas en Europa occidental y en los países desarrollados donde la Internet es el medio más generalizado de obtener información y donde se habla alguno de los seis idiomas oficiales. Al mismo tiempo, sin embargo, la racionalización debe estar destinada a mejorar los servicios de información de la Organización en otros países que no pertenecen a esas categorías.

43. Los medios de comunicación tradicionales también deben centrar mayormente la atención en las poblaciones que no hablan ninguno de los idiomas oficiales de las Naciones Unidas. Al respecto, complace a su delegación que la radio de las Naciones Unidas transmita programas semanales en ocho idiomas no

oficiales. Con todo, aún no se han establecido criterios objetivos y sensatos para la selección de los idiomas utilizados en los programas de radio.

44. Su delegación celebra los importantes progresos logrados por el DIP en su utilización de la Internet, la forma más económica de transmitir información sobre las actividades de las Naciones Unidas al mayor público posible. Además apoya los esfuerzos del Departamento por mejorar la capacidad lingüística, la transmisión por Internet y el acceso al sitio Web de las Naciones Unidas y subraya la necesidad de que su contenido sea oportuno y útil. Con respecto a la paridad entre los idiomas oficiales de las Naciones Unidas en el sitio Web, apoya una paridad relativa basada en el nivel de demanda en vez de una paridad absoluta. Tiene más sentido hacer una mayor inversión en sitios Web que reciben muchos visitantes que aumentar los servicios en sitios Web que no tienen una gran demanda.

45. **El Sr. Hannesson** (Islandia) dice que honra a su país ser un nuevo miembro del Comité de Información y espera con interés participar en su labor. Islandia apoya el nuevo modelo de funcionamiento y estructura orgánica del DIP. Su Gobierno ya ha aumentado su apoyo a la Asociación pro Naciones Unidas de Islandia y sus actividades de información. Tras destacar la gran importancia de llegar a más personas en todo el mundo y comunicarse con las generaciones futuras, exhorta a la comunidad internacional a que se esfuerce por reducir la brecha digital entre “los que tienen” y “los que no tienen” y “los que saben” y “los que no saben”, y se felicita del apoyo que presta el DIP a programas educativos como las Naciones Unidas Modelo y los “Cyberschoolbus” de las Naciones Unidas. Para concluir, anuncia que la reunión Modelo de las Naciones Unidas se celebrará en Islandia ese mismo fin de semana.

46. **El Sr. Kafando** (Burkina Faso) observa que las reformas de los últimos años no fueron un fin en sí mismas sino un medio para lograr una Organización que sirva más efectivamente a la paz, la seguridad y el desarrollo. Por tanto, la reestructuración y reorientación del DIP no debe hacer que éste pierda de vista de ningún modo la importancia de restablecer un equilibrio mundial de la información que produzca también información más justa y efectiva. El Departamento tampoco debe perder de vista la importancia que tiene que asignar a la promoción de las actividades de las Naciones Unidas, que suelen criticarse y entenderse mal. Tampoco debe olvidar que, en momentos en que las nuevas tecnologías de la información y las comuni-

caciones se están perfeccionando a una increíble velocidad, millones de personas en los países en desarrollo, especialmente en África, dependen exclusivamente de las Naciones Unidas para conocer el mundo más allá de sus fronteras. El intensivo uso de los centros de información de las Naciones Unidas en los países africanos es prueba suficiente, y el Departamento debe proceder con cautela para reestructurarlo. De más está decir que debe consultarse a los Estados interesados y deben tenerse en cuenta las características locales, subregionales y regionales y la función específica de cada centro. El Centro de Información de Burkina Faso abarca también Malí, Nigeria y Chad y se ha convertido en un vehículo para el conocimiento de las Naciones Unidas en la región en general, pues ha establecido también asociaciones mutuamente beneficiosas con autoridades gubernamentales y la sociedad civil y se ha convertido en un genuino centro de investigación para maestros, alumnos y expertos gubernamentales. El Gobierno de Burkina Faso se propone seguir trabajando con el centro de información para lograr los importantes objetivos del sistema de las Naciones Unidas.

47. **El Sr. Al-Otaibi** (Kuwait) se felicita de los esfuerzos del DIP por salvar las diferencias en materia de información entre los países desarrollados y los países en desarrollo, informar al mundo de las actividades de las Naciones Unidas en las esferas política, económica, social e intelectual, y mantenerse al día con los rápidos cambios de los últimos años en la información y las comunicaciones como resultado del progreso tecnológico.

48. Es necesario garantizar una corriente de información libre y equilibrada, utilizando la información no para imponer la hegemonía o promover una cultura o ideología determinadas sino como medio para el diálogo y la comunicación entre los pueblos. Son necesarios esfuerzos para salvar la brecha digital en la tecnología de la información entre los países desarrollados y los países en desarrollo a fin de que todos puedan beneficiarse de la revolución de la información. Su delegación pide al DIP que redoble sus esfuerzos para ayuda a los países en desarrollo a mejorar su infraestructura y sus instituciones de información. El Departamento también debe seguir centrándose en la evolución de la situación en Palestina y dar a la cuestión la importancia que requieren las resoluciones correspondientes de la Asamblea General. Todos los idiomas oficiales, incluido el árabe, deben usarse en un pie de igualdad en las actividades del Departamento. Todos los Estados Miembros deben pagar la totalidad de sus contribucio-

nes a tiempo para que las actividades y los programas de la Organización no se vean adversamente afectados por la escasez de fondos.

49. Su país considera que el factor esencial para el éxito de las actividades de información de las Naciones Unidas es la promoción de asociaciones entre la Organización e instituciones de información, gubernamentales y no gubernamentales, de los Estados Miembros y la cooperación entre ellos a través de programas conjuntos para dar a conocer mejor las actividades de las Naciones Unidas y movilizar el apoyo necesario. Sobre esa base, su país ha apoyado varias publicaciones y boletines del Departamento sobre cuestiones de importancia básica para las Naciones Unidas. Además, ha tomado la iniciativa de pedir que el concierto anual que suele darse en ocasión del Día de las Naciones Unidas se dedique al reconocimiento de la extraordinaria función que desempeña la Organización en varias esferas. Encomia la cooperación y la coordinación que se ha establecido con el Departamento para aliviar los problemas que pueda ocasionar la organización de ese evento, que tendrá lugar el 25 de octubre de 2004.

50. Su país apoya los esfuerzos de las Naciones Unidas para coordinar y consolidar sus actividades con miras a lograr la máxima eficacia. En ese contexto, Kuwait ha donado un terreno y ha asignado la suma de 5.340.000 dólares para la construcción de un edificio de las Naciones Unidas con espacio de oficina para todos los organismos de las Naciones Unidas que trabajan en Kuwait. El comienzo de la construcción del edificio está previsto para el mes siguiente. Cabe esperar que esa iniciativa facilite las actividades de las Naciones Unidas en Kuwait y en otros países de la región.

51. En conclusión, el orador reafirma el apoyo de su país a las medidas para asegurar mayor información y libertad de prensa de conformidad con las tradiciones de la sociedad y sus valores árabes islámicos y promete la cooperación de su país con las Naciones Unidas y sus organismos especializados para alcanzar sus objetivos.

52. **El Sr. Song Se Il** (República Popular Democrática de Corea) dice que el rápido desarrollo de la tecnología de la información afecta todos los aspectos de la vida. La información es importante para el logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio y la aplicación de los acuerdos convenidos en la Cumbre Mundial de la Sociedad de la Información. La información nunca debe utilizarse para vulnerar la soberanía de otro Estado ni injerirse en sus asuntos internos. La intromisión en

los países en desarrollo de algunas naciones con control exclusivo de tecnología avanzada de la información no debe seguir tolerándose. Esas naciones utilizan la información para sus propios fines políticos, invirtiendo fondos y recursos humanos en una guerra psicológica para imponer a otros sus propios valores ideológicos y culturales. Los Estados Miembros no deben escatimar esfuerzos para transformar la información en un instrumento de entendimiento y cooperación entre las naciones y asegurar la estabilidad internacional y el desarrollo sostenible. La información debe contribuir al bienestar de toda la humanidad. Sólo entonces podrá garantizarse su imparcialidad, objetividad y precisión.

53. La asistencia internacional para mejorar la infraestructura de información de los países en desarrollo mediante la capacitación de expertos, la transferencia de tecnología y la aportación de equipo les permitirá aprovechar los beneficios de las tecnologías más adelantadas de la información y las comunicaciones. Su delegación exhorta al DIP a que continúe su encomiable labor para mejorar la capacidad de información nacional de los países en desarrollo.

54. **El Sr. Khomenko** (Ucrania) tras felicitarle de la reestructuración del DIP y la reorganización de sus actividades, subraya la importancia de su servicio de comunicaciones estratégicas para el mantenimiento y la consolidación de la paz. Es conveniente que el Departamento informe acerca de sus nuevas actividades en esa esfera, sobre todo en África. Las actividades estratégicas del Departamento seguirán siendo centrales para dar a conocer cuestiones de interés mundial como el terrorismo, la prevención de conflictos, el desarrollo sostenible, el VIH/SIDA y los problemas ambientales.

55. Los centros de información de las Naciones Unidas son muy importantes para mantener contactos directos entre las Naciones Unidas y las comunidades locales. En Ucrania, el componente de información de la Oficina del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) ha demostrado ser muy efectivo para dar a conocer a las Naciones Unidas y sus principales esferas de actividad. El Gobierno de Ucrania está dispuesto a apoyar la integración de los centros de información de las Naciones Unidas en las oficinas exteriores del PNUD, especialmente en los países con economías en transición, en pro de una mayor coordinación, eficacia y economía.

56. Con respecto a los servicios de noticias, debe encomiarse al Departamento por seguir perfeccionando el sitio Web de las Naciones Unidas, respetando el principio de paridad entre todos los idiomas oficiales, y por hacerlo más informativo, funcional y visualmente atractivo. El Nuevo Centro de Noticias de las Naciones Unidas es una fuente excelente de noticias sobre los últimos sucesos en el sistema y también un portal para acceder a una gran variedad de sitios informativos. El servicio de noticias por correo electrónico es también una conveniente adición que da a los periodistas, los investigadores y el público en general rápido acceso a las últimas noticias de las Naciones Unidas.

57. Su delegación apoya los esfuerzos por lograr un sistema de bibliotecas más moderno, altamente integrado y eficiente dentro de las Naciones Unidas. Los servicios de referencia conjuntos y las colecciones y recursos compartidos permitirán un acceso electrónico inmediato a todo el caudal de información mundial de que dispone la Organización.

Se levanta la sesión a las 17.45 horas.